

Mission 21 Corona-Update

Indonesien (12. Juni 2020)

Obertina Johannis und Mila Suryaningsi berichten



Obertina Johannis ist Pfarrerin der Partnerkirche GKP und Leiterin der Organisation PERUATI, einem Netzwerk von Theologinnen, welche sich gegen Diskriminierung von Frauen und häusliche Gewalt einsetzen.

Obertina Johannis is a pastor of the partner church GKP and head of the organisation PERUATI, a network of women theologians who work against discrimination of women and domestic violence.



Wie sieht die Situation in Ihrem Land aus?

Obertina: Bisher wurden mehr als 33'000 Personen mit dem Coronavirus infiziert. Von ihnen mussten mehr als 20'000 ins Spital und fast 2'000 Menschen starben. Die Auswirkungen von Covid-19 waren die Schliessung von Regierungsbüros, Schulen und Universitäten. Die Wirtschaft schwächt sich ab, da Geschäfte, Fabriken und Unternehmen geschlossen werden. Um der Ausbreitung von Covid-19 vorzubeugen, schreibt die Regierung immer noch vor, Abstand zu halten und an öffentlichen Orten Masken zu tragen, Menschenansammlungen zu meiden und möglichst häufig die Hände zu waschen.

Wie fühlen Sie sich im Moment?

Obertina: Für mich ist diese Pandemie eine alarmierende und beängstigende Unterbrechung meines normalen Lebens. Meine jüngere Schwester, die in einem Kliniklabor arbeitet, war Covid-19 ausgesetzt und wird seit einem Monat in einem Isolationsraum behandelt. Gott sei Dank war das Ergebnis des vierten Abstrichs bereits negativ, aber sie musste noch sieben weitere Tage warten, bis zur zweiten negativen Bestätigung, um aus dem Spital entlassen zu werden. Ich habe Eltern und Schwiegereltern, die schon älter sind, und zwei Kinder im Alter von 12 und 14 Jahren, die sich in einem schlechten Gesundheitszustand befinden. Aber gleichzeitig verliere ich nicht die Hoffnung, denn es gibt viele Wege, auf denen

How is the Corona situation in your country?

Obertina: So far, there are more than 33,000 people who were confirmed to be positive with Covid-19. Of that number, more than 20,000 people were hospitalized, and nearly 2,000 people died. The impact of Covid-19 was the closure of government offices, schools and universities. Another impact is the weakening economy because shops, factories and companies are closed. To prevent the spread of Covid-19, the government still stipulates physical distancing and the obligation to wear masks when in public places, to avoid crowds and to wash hands as often as possible.

How are you feeling at the moment?

Obertina: For me, this pandemic is both an alarming and frightening interruption to my normal life. My younger sister, who works in a laboratory in a hospital, was exposed to Covid-19 and has been treated in an isolation room for one month. Thanks be to God, the result of the fourth swab was already negative but she still had to wait about seven more days to get the second negative confirmation to be discharged from the hospital. I have parents and parents-in-law who are elderly and two children aged 12 and 14 who are in poor health. But at the same time I am not losing hope because there are many ways God shows his care and help. One of them is the solidarity shown by many people to share

Gott seine Fürsorge und Hilfe zeigt. Einer davon ist die Solidarität vieler Menschen, die Masken, Nahrungsmittel und auch Schutzausrüstung den Mitarbeitenden in den Spitälern bringen.

Mila: Ich persönlich empfinde Angst, Furcht und Unruhe, weil die Coronafälle weiter zunehmen. Ich teile das Leid vieler Menschen, die von dieser Krise betroffen sind, die Trauer derer, die Familienmitglieder verloren haben, sowie die Not der Menschen, die wegen dieser Pandemie keine Arbeit mehr haben.



Mila Suryaningsi nahm an der Summer School 2019 von Mission 21 in Hongkong teil. Sie ist Dozentin am Theologischen Seminar der Insel Sumba und Pfarrerin der dortigen Kirche. Sie absolviert das Doktoratsprogramm in interreligiösen Studien des indonesischen Konsortiums für Religionswissenschaften in Yogyakarta.

masks, food and also health protective equipment for health workers in the hospitals.

Mila: Personally, I experience anxiety, fear and unrest because corona cases continue to increase. I share the suffering of many people affected by this crisis, the sadness of those who lost their family members as well as the suffering of people who lost their work due to this pandemic.

Mila Suryaningsi participated in Mission 21's Summer School in Hongkong in 2019. She is a lecturer of the Sumba Theological Seminary and also a pastor of the Christian Church of Sumba. She participates in a doctoral program in the field of Inter-Religious Studies at the Indonesian Consortium for Religious Studies (ICRS) in Yogyakarta.

Was bedeutet die Coronakrise für Ihre Kirche?

Obertina: Auch für meine Kirche hat diese Pandemie erhebliche Auswirkungen. In der Kirche gibt es keine Gottesdienste mehr, sie werden online abgehalten. Das ist nicht einfach, weil nicht alle Gemeindemitglieder in der Stadt leben und über gute Geräte und Internetverbindungen verfügen. Eine weitere Auswirkung ist die Verringerung der Spendeneinnahmen, während die Ausgaben weitergehen. Nichtsdestotrotz unterstützen wir weiterhin die am stärksten gefährdeten und von Covid-19 betroffenen Menschen.

Mila: Die Situation der Corona-Pandemie hat das kirchliche Leben verändert, insbesondere durch die Verlagerung des Gottesdienstes nach Hause. Die Kirchen kämpfen damit, den Menschen zu helfen, die direkt von den gesundheitlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen betroffen sind. Auf der anderen Seite hat die Krise die Solidarität der Menschen verstärkt, sich in schwierigen Zeiten gegenseitig zu unterstützen.

What does the Corona crisis mean for your church?

Obertina: For my church, this pandemic also has a significant impact. There is no more worship in the church, it is held online. This is not easy because not all members of the congregation live in the city and have good gadgets and internet connections. Another impact is the reduction in revenue through offerings while expenses continue. Nevertheless, we continue to provide support to the most vulnerable and affected people by Covid-19.

Mila: The corona pandemic situation has brought about a change in church life especially with our homes becoming the places of worship. The churches struggled with facing the people who were directly affected by the health and economic impacts. On the other hand, Corona has built the solidarity of the people to support each other in difficult times.

Fürbitteanliegen von Obertina Johannis

- Für die von Covid-19 betroffenen Menschen, die isoliert behandelt werden müssen. Möge Gott sie während der Behandlung begleiten und stärken.
- Für Familien, die trauern, weil ein Familienmitglied wegen Covid-19 gestorben ist. Möge Gott sie in Zeiten der Trauer trösten und begleiten.
- Für die Regierungen unserer Länder. Möge Gott ihnen Weisheit geben, um die Covid-19-Pandemie zu überwinden.

Obertina Johannis' prayer requests

- For those affected by Covid-19 that must be treated in solitary confinement. May God accompany and strengthen them in undergoing a period of care.
- For families who are grieving because a family member died because of Covid-19. May God comfort and accompany them in times of sorrow.
- For the governments of our countries. May God give them wisdom to overcome the Covid-19 pandemic.

Meine Gedanken zur Situation

von Mila Suryaningsi

Haben wir jemals das Gefühl gehabt, dass Gott uns nicht liebt, wenn wir mit verschiedenen Problemen des Lebens zu tun haben? Der von Herlin Pirena gesungene Hymnus mit dem Titel «Niemand» geht von einer tiefen Reflexion über Römer 8,35-39 aus und ist ein Glaubenszeugnis dafür, dass Gott immer für Menschen da ist, die auf ihn hoffen. Der Text dieses Liedes lautet auf Indonesisch:

«Apa yang dapat memisahkanku dari kasih-Mu Tuhan sahabatku? Kelaparankah, ketelanjangankah, tak satupun-tak satupun. Apa yang dapat memisahkanku dari kasihMu Tuhan sahabatku? Aniyakah, penderitaankah, tak satupun, tak satupun. Tiada satupun s'perti Kau Yesus, Kau sahabat yang sejati. Dalam bahaya Kau menggendongku, Engkau Yesus sahabatku. Apa yang dapat memisahkanku dari kasihMu Tuhan sahabatku? Sakit penyakit, pencobaankah, tak satupun, tak satupun.»

Auf Deutsch: «Was kann mich von deiner Liebe trennen, Herr, mein Freund? Hunger oder Nacktheit? Gar nichts. Was kann mich von deiner Liebe trennen, Herr, mein bester Freund? Leiden? Nichts von alledem. Es gibt niemanden wie dich, Jesus, du bist ein wahrer Freund. In Gefahr trägst du mich, du bist mein Freund, Jesus. Was kann mich von deiner Liebe trennen, mein bester Freund? Krankheit oder Versuchung? Nichts von alledem.»

My reflection about the situation

by Mila Suryaningsi

Have we ever felt that God does not love us when we are dealing with various problems of life? The hymn titled 'No One' sung by Herlin Pirena departs from deep reflection on the letter from Romans 8: 35-39 is a testimony of faith that God is always there for people who have faith in Him. The lyrics of that song is as follows in Bahasa Indonesia Version:

In English: "What can separate me from Your love, Lord, my friend? Hunger, nudity, not one thing. What can separate me from Your love, Lord, my best friend? Aniyakah, suffering, none of them can do that. There is no one like you Jesus, you are a true friend. In danger You carry me, You are my friend, Jesus. What can separate me from Your love, Lord, my best friend? Sickness, temptation, none of them can do that."

Weitere Informationen / Further information: www.mission-21.org/was-wir-tun/projektlaender/laender/indonesien

Mission 21 Corona-Update ist eine wöchentliche Veröffentlichung von Mission 21 im Rahmen der Solidaritätskampagne **#ZeichenDerHoffnung**. Redaktion: Claudia Buess, Christian Weber, Heidi Zingg Knöpfli

Veranstaltungshinweis: «Hongkongs Demokratiebewegung im Ausnahmezustand»

Dialog International mit Tobias Brandner, Theologe und Gefangenenseelsorger, Mission 21 in Hongkong

Donnerstag, 18. Juni, 18.00-19.30 Uhr, online über Zoom ([Link](#), einloggen ab 17.45 h möglich), www.mission-21.org/dialog